

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Avant la mise en service des récolteuses de fourrages	305
La mécanisation des travaux d'intérieur de ferme	313
Questions pratiques	318
Réserves de carburants à constituer dans les exploitations agricoles	321
Remboursement des droits de douane grevant le carburant consommé lors de travaux effectués pour des tiers	328
Données statistiques	331
Communications de l'association suisse	334
Nouvelles des sections	335
Le Courier de l'IMA 4/63	337

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	couv. 3/297
Baas GmbH, Lachen	couv. 1/317

Blaser W. & Cie., Hasle-Rüegsau	312
Boucard G., Fey	335
Büchi Alfred J., Winterthour	329
Compagnie Française des Pétroles	
TOTAL (Suisse)	298
Continental, Zurich	304
Esso Standard (Switzerland), Zurich	301
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	312
Firestone S.A., Pratteln	311
Good Year S.A., Zurich	couv. 4
Heiniger S.A., Herzogenbuchsee	330
Hürlimann Hans, Wil	299
Matra, Zollikofen	couv. 2/300
Merk Hans, Dietikon	310
Müller A., Bättwil près Bâle	329
Mutuelle Vaudoise	330
Plumettaz S.A., Bex	320
Promot S.A., Safenwil	320
UMA	312
Varta S.A., Frankfurt/Main	324
Würgler Hans F., Zurich	302
Wyss H.-R., Vernand sur Lausanne	335

■ Le numéro 10/63 paraîtra le 24 août 1963

■ Dernier jour pour les ordres d'insertion: 26 juillet 63

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69 .

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 9.50 par an      Gratuit pour les membres de l'Association      Paraît 15 fois par an

Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé

## Sur terrain lourd



les travaux doivent aussi avancer à bonne allure. Les roues qui patinent retardent le travail et augmentent les frais d'exploitation. Vous éviterez tous ces tracas en montant sur vos tracteurs des pneus efficaces, les AS Farmer de Continental. Spécialement sur terrain lourd, vous apprécierez leur grande puissance de traction, car les crampons marquants et robustes progressent dans la terre comme une roue dentée. Au milieu du roulement, les sculptures sont renforcées pour éviter une usure pré-maturée si vous utilisez souvent la route. Les formes arrondies du profil ne recèlent aucun angle ni recoin. Terre et boue ne peuvent donc pas y adhérer et le pneu garde son mordant. Ajoutez à ces avantages une très grande résistance et une longue durée d'usage, et vous comprendrez pourquoi la solution vraiment économique est sans l'ombre d'un doute le pneu

# Continental AS-FARMER



Les pneus Continental Farmer sont le résultat d'une expérience de 30 années au service de l'agriculture.

